

Università degli Studi di Palermo

Scuola delle Scienze umane e del patrimonio culturale

Corso di Laurea in LINGUE MOD.E TRADUZ.PER LE REL.INTERN..

Giorno: 13/03/2019 Ora: 09,00

Sede: Aula Magna, S. Antonino

MATR.	Cod	CANDIDATO	RELATORE	TITOLO DELLA TESI	CORRELATORE	CORRELATORE
0662188	2039	Giannusa Sonia	Di Gesu' Floriana	Bilinguismo e apprendimento infantile - Italiano Spagnolo	Matranga	
0648522	2039	Maiorana Debora	Rizzo Alessandra	JANE EYRE PER LA BBC: DAL TESTO ALL' AUDIOVISIVO. SPERIMENTARE LA SOTTOTITOLAZIONE	Di Maio	
0659462	2039	Milazzo Miriam	Velez Antonino	-Des Mots Pour Voir- "Parole per vedere" Per una traduzione italiana dell'Audiodescrizione del film "Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain"	La Monaca	
0662191	2039	Bonaccorso Maria Rita	Velez Antonino	Les fantômes de Hanoï. Analisi linguistica e traduttiva del roman graphic.	Di Maio	
0659287	2039	Montaperto Andrea	Velez Antonino	"Commerce International et Environnement": una proposta di traduzione tecnico-scientifica in italiano	Matranga	
0659628	2039	Lo Verso Eugenio	Rizzo Alessandra	Le regole dell'adattamento perfetto: analisi comparativa delle versioni originale e italiana della serie TV statunitense "How to Get Away	Aliffi	
0646856	2039	Napoli Maria Margherita	Rizzo Alessandra	Traduzione e adattamento nelle canzoni della serie tv Galavant	Velez	
0662190	2039	Aiello Carla	Di Gesu' Floriana	Linguaggio spagnolo del turismo ed era digitale: interazioni e cambiamenti. Il caso di TripAdvisor.	Matranga	
0662192	2039	Sarzi Sartori Valter	Rizzo Alessandra	La sopratitolazione nel teatro di Emma Dante	La Monaca	

Università degli Studi di Palermo

Scuola delle Scienze umane e del patrimonio culturale

0659434	2039	Cusumano Sabrina	Di Gesu' Floriana	La pubblicità come guida autorizzata di condotta sociale. Il caso di Legioni e Falangi.	Aliffi	
0659538	2039	Puccio Roberta	Aliffi Maria Lucia	Razzismo e omofobia: bastano le parole	Di Gesù	
0621068	2039	De Gregorio Gabriella	Aliffi Maria Lucia	Le Metafore nella Giara di Pirandello: un confronto tra Italiano, Inglese e Spagnolo	Di Maio	

Presidente: Aliffi

commissione: Di Maio
Di Gesù

La Monaca
Rizzo A.

Matranga

Velez

Università degli Studi di Palermo

Scuola delle Scienze umane e del patrimonio culturale

Corso di Laurea in LINGUE MOD.E TRADUZ.PER LE REL.INTERN..

Giorno: 15/03/2019 Ora: 09,00

Sede: Aula Magna, S. Antonino

MATR.	Cod	CANDIDATO	RELATORE	TITOLO DELLA TESI	CORRELATORE	CORRELATORE
0646854	2039	Bongiovanni Giovanna	Rizzo Alessandra	Tradurre per il teatro. Dal testo ai sopratitoli: Pyramus and Thisbe in A Midsummer Night's Dream	Weerning	
0659254	2039	Luparello Miriam	Weerning Marion	La modalità traduttiva della sottotitolazione. Analisi dei sottotitoli in italiano del film "Sophie Scholl – Die letzten Tage"	Rizzo A.	
0573788	2039	Oliva Maria Anna Rosa	Velez Antonino	Traduzione e musica nei testi di autore	Aliffi	
0659248	2039	Malandrino Inteso Cabibbo	Velez Antonino	Il ruolo della localizzazione nella diffusione del messaggio pubblicitario	Petruso	
0646783	2039	Piazza Marianna	Velez Antonino	Traduzione audiovisiva. Un'analisi del sottotitolaggio interlinguistico attraverso lo studio del film "Niente da dichiarare?".	Weerning	
0662189	2039	Bello Vincenza	Santoro Daniela	Vestirsi nel Medioevo. Colori, tessuti, simboli	Aliffi	
0659233	2039	Galia Flavia	Rizzo Alessandra	Carmilla the web - series nella Computer Mediated Communication - Sottotitolazione umana e sottotitoli autogenerati	Restuccia	
0636670	2039	Di Liberto Martina	Restuccia Laura	Tra letteratura postcoloniale e Nuova Epica Italiana. Timira. Romanzo Meticcio	Aliffi	
0646785	2039	Mauro Ginevra Fabiola	Petruso Rosario	I problemi di traduzione del diritto: un'analisi della Direttiva 93/13	Santoro	

Università degli Studi di Palermo

Scuola delle Scienze umane e del patrimonio culturale

0646850	2039	Puglia Giuliana	Aliffi Maria Lucia	La volpe e la rosa:due metafore del Piccolo Principe	Restuccia	
0648614	2039	Melidone Carola	Rizzo Alessandra	L'esperienza nel servizio Disney: I.C.A.R.E. Tradurre l'aziendalese in italiano	Santoro	

Presidente: Aliffi

commissione: Santoro Velez Petruso Restuccia

Rizzo A. Weerning

Università degli Studi di Palermo

Scuola delle Scienze umane e del patrimonio culturale

Corso di Laurea in LINGUE MOD.E TRADUZ.PER LE REL.INTERN..

Giorno: 20/03/2019 Ora: 09,00

Sede: Aula Magna, S. Antonino

MATR.	Cod	CANDIDATO	RELATORE	TITOLO DELLA TESI	CORRELATORE	CORRELATORE
0659383	2039	Catalano Arianna	Di Gesu' Floriana	La sottotitolazione per sordi in Italia e Spagna	Rizzo A.	
0659479	2039	Alicata Roberta Vincenza	Rizzo Alessandra	Last Week Tonight Show: uno studio della CMC attraverso meccanismi di machine translation	Di Gesù	
0659459	2039	Caravello Donata	Rizzo Alessandra	La transcreazione di un sito web dall'inglese all'italiano	Hoffmann	
0659635	2039	Petrone Flavia	Rizzo Alessandra	La localizzazione dei videogiochi: quando la traduzione è tutt'altro che un gioco	Aliffi	
0662194	2039	Mazzara Maristella	Polizzi Assunta	Esercizio di traduzione letteraria: "Memorie di uno smemorato" di Benito Pérez Galdós	Tononi	
0659477	2039	Immesi Piergiorgio	Di Gesu' Floriana	Fault Taxonomy: una proposta di trattamento degli errori nell'apprendimento di una L2 affine	Rumyantsev	
0659240	2039	Terzo Giuseppa Giada	Di Gesu' Floriana	LA RELAZIONE MEDICO - PAZIENTE traduzione ed analisi di corpus in lingua spagnola	Hoffmann	
0659304	2039	Abbate Alessia	Aliffi Maria Lucia	Didattica del francese: dal 1909 ad oggi	Tononi	
0659730	2039	Greco Paola	Aliffi Maria Lucia	La linguistica oltre i confini tradizionali. Metodologie e tecniche di analisi e costruzione linguistica di una pubblicità.	Rumyantsev	

Università degli Studi di Palermo

Scuola delle Scienze umane e del patrimonio culturale

0659546	2039	Pilara Serena Maria	Rizzo Alessandra	"Harry Potter" e le sfide della traduzione. Un confronto tra American English, British English e la versione italiana	Rumyantsev	
0659604	2039	Schiro' Federica	Di Gesu' Floriana	Meccanismi neuronali del linguaggio: Percezione, Enazione e Traduzione	Hoffmann	

Presidente: Aliffi

commissione: Hoffmann

Di Gesù

Polizzi

Rizzo A.

Rumyantsev

Tononi